

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 9 (2002)  
**Heft:** 103

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**103. Ausgabe, Oktober 2002**

9. Jahrgang, Auflage 10 000, erscheint monatlich

**Herausgeber**

Verlag Saiten, Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St.Gallen  
 Fon 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77  
 redaktion@saiten.ch, www.saiten.ch

**Redaktion**

Kaspar Surber

**Verlag, Sekretariat**

Michael Hasler, Christine Enz

**Redaktionelle Mitarbeiter/innen**

Daniel Ammann, Martin Amstutz, Florian Bachmann, Joachim Batliner, Leo Boesinger, Susan Boos, Rolf Bossart, Richard Butz, Marcel Elsener, Christine Enz, Chrigel Fisch, Martin Fischer, Pius Frey, Daniel Fuchs, Marcus Gossolet, Giuseppe Gracia, Michael Hasler, René Hornung, Ralph Hug, Lisa Ibscher, Felix Kauf, Daniel Kehl, Christoph Keller, Daniel Klingenberg, Andreas Kneubühler, Regina Kühne, Fred Kurer, Andrea Lorenz, Jeannine Meier, Sandra Meier, Peter Müller, Matthias Nold, Bruno Pellandini, Matthias Peter, Charles Pfahlbauer jr., Michael Pfister, Eva Philipp, Philippe Reichen, Christiane Rekade, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman Riklin, Sigi Rogger, Harry Rosenbaum, Brigitte Schmid-Gugler, Sabin Schreiber, René Sieber, Monika Slamanig, Jolanda Spirig, Karin Spirig, Manuel Stahlberger, Tom Staller, Lukas Unseld, Florian Vetsch, Luzia Vetterli, Roger Walch, Michael Walthner, Jürgen Wössner

**Anzeigenverkauf**

Michael Hasler, Christine Enz, Thomas Staller

**Veranstaltungskalender**

Daten für Veranstaltungskalender werden kostenlos publiziert.  
 Unterlagen bis zum 10. des Vormonats an:  
 Verlag Saiten «VK», Postfach, 9004 St.Gallen,  
 Fax 071 222 30 77, redaktion@saiten.ch, www.saiten.ch  
 Tarife siehe Media Daten 1.2002

**Abonnemente**

Telefon 071 244 82 35, Fax 071 222 71 57  
 Jahresabo: Fr. 50.–, Unterstützungsabo: Fr. 75.–,  
 Gönnerabo: Fr. 250.–, Postkonto: 90-168856-1

**Vertrieb**

8 days a week, 071 222 71 72

**Typografie**

Schwarzkunst, St.Gallen  
 Telefon 071 260 15 80, Fax 071 260 15 81

**Titelbild**

Foto: Daniel Ammann

**Druck**

Niedermann Druck AG, St.Gallen

Artikel, Fotos, Illustrationen und Anzeigenentwürfe bleiben  
 beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manu-  
 skripte, Fotos und Illustrationen.

**Titel: Jung und Alt****COOLE GROSSELTERN 6**

Ein kleines Generationengespräch.  
 von Mark Riklin und Kaspar Surber

**SUCHE: LOKI-OPA 10**

Generationen-Tauschbörse in Rorschach.  
 von Arlette Hippmann

**SCHUHE DES PROTESTS 13**

Betrachtungen über das Älterwerden im  
 fahrenden Zug.  
 von Michael Walther

**DIE MINIKICKER VOM KRONTAL 19**

Querpass zwischen den Generationen.  
 von Andreas Kneubühler

**WER ALT, DER OUT 22**

Der Siegeszug des «jungen Erwachsenen».  
 von Martin Fischer

**RELATIV ALT 27**

Persönliche Notizen zum Älterwerden.  
 von Eva Philipp

**Rubriken****VISARTE-FREIKARTE 29**

von Urs Fritz/Ingrid Tekebroek

**FLASCHENPOST 32**

Charlotte, die Schnalle des Bibelgürtels.  
 von Walter Siering aus Charlotte/USA

**BY-LINE 35**

Notizen zu Kultur, Alltag und Sprache.  
 von Richard Butz

**BAUSTELLENGUCKEN 37**

Reinfrank auf dem Prüfstand.  
 von Tom Staller

**MITTE 38**

Exklusiv: Mummenschanz-Bastelbogen.  
 von Manuel Stahlberger

**VERANSTALTUNGSKALENDER 40**

über 1000 Termine im generösen Oktober.

**KUNST 60**

Richard Hamilton: A Life in Print.  
 von Philippe Reichen

**MUSIK 62**

Johnny Lopez, von Michael Hasler  
 Presswerk, von René Sieber

**THEATER 66**

Das Figurentheater ist umgebaut.  
 von Kaspar Surber

**FILM 68**

«Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin»  
 im Kinok.  
 von Sandra Meier

**LITERATUR 70**

Erich Hackl liest in der Grabenhalle.  
 von Daniel Kehl

**PFAHLBAUER 73**

Nachrichten aus dem Sumpf.  
 von Charles Pfahlbauer jr.

**COMIC / SAITENLINIE 75**

Herr Mäder. Fauler Sack.  
 von Manuel Stahlberger